

7 May 1993

Dear David,

I wanted to call you after I had returned from London but I could not find the little scrap of paper that had come earlier as your fax. I am sure I put it in one of the address books next to the phone but it disappeared. Maybe Marcinek or Jacek made some 'order' there when I was away. So far I have not received any Moscow mail from you and I am wondering whether any of my mail has reached you. You should come to Poland now to give us a detailed report from your stay.

The London conference was a very important event for me, the more so that it has given me some extra incentive to try to lead my post-doctoral dissertation on Singer to its completion. I would like to have the first version ready by the end of summer. I hope Jacek will be gracious enough and will sleep well to give me some working time. It was wonderful to meet some people at the conference whose work I had used and quoted earlier, like Irving Saposnik, whose article about the two versions of The Family Moskat had led me to investigate the problem of differences between the Yiddish and English versions. I was especially happy to meet Anita Norich whom I liked at first sight, as well as Chava Turniansky, and I hope to stay in touch with them. Your description of David Miller was most accurate. I will send you a copy of my paper and I would be grateful for any comments; the manuscripts have to be submitted by the end of October so I still have some time to introduce some changes. Your name and spirit were present at the conference, Anita was supposed to report this fact to you.

The conference had some press coverage in Poland since I wrote a report for the main Polish daily Gazeta Wyborcza. Now I am looking for some reliable sponsors to arrange Israel Zamir's tour around Poland as he would really like to come.

The most moving experience after coming back to Poland were the events commemorating the Warsaw Ghetto Uprising. I attended some of the major events on April 19 with Michael Steinlauf who came to Poland for a conference at the Jewish Historical Institute and stayed three more weeks to participate in the commemorating events.

We have just made a hotel reservation for the Congress so it seems to me that Chris and I shall really go there. It is hard for me to believe that I will see Israel at last. I will share my impressions with you if I am able to express them properly.

The summer came all of a sudden this year, like in New York. What are your plans for the summer? How was your Pesach in Israel? My two book translations have just come out: a collection of stories by Grace Paley and Singer's Old Love. They should help us to cover the costs of the trip to Jerusalem.

I hope that before this letter arrives you shall have recovered from the culture shock and jet lag. If you have become Russian Bread addicts, now you will have to buy it in New York for \$5 per loaf instead of 10 cents. That is how American Russian entrepreneurs trap innocent victims.

Lots of love to you, Shana and Aryeh.

Mordechai